

**SCHEDULE 1**  
**FORM OF WAKIL OFFER and MUWAKKIL ACCEPTANCE**

**الجدول الأول**  
**نموذج عرض الوكيل وقبول الموكل**

**Wakil Offer:**

**عرض الوكيل:**

Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_

إلى: \_\_\_\_\_

From: [AJMAN BANK P.O. Box 7770, AJMAN.]

من: مصرف عمان صندوق بريد 7770، عجمان

Re: Master Wakala Agreement for Investment dated \_\_\_\_\_ (the "Master Agreement").

الموضوع: اتفاقية وكالة الاستثمار المؤرخة \_\_\_\_\_ اتفاقية الوكالة الرئيسية.

We refer to the Master Agreement (terms defined in which shall have the same meanings herein) and your instructions of (\_\_\_\_\_). We offer you to deposit with us for the following amount to be invested in our Treasury pool in accordance with and subject to the Master Agreement.

نشير هنا إلى اتفاقية الوكالة الرئيسية "العبارة المبينة فيها لها ذات المعاني هنا" وإلى تعليماتكم الصادرة بتاريخ (\_\_\_\_\_). نطلب منكم إيداع المبلغ التالي ذكره لدينا لاستثماره ونياية عنكم في وعاء الخزانة وذلك في إطار بنود الإتفاقية الرئيسية:

1. Investment amount: \_\_\_\_\_

1. مبلغ الاستثمار: \_\_\_\_\_

2. Currency: \_\_\_\_\_

2. العملة: \_\_\_\_\_

3. Amount (In words) \_\_\_\_\_

3. المبلغ (بالكلمات): \_\_\_\_\_

4. Tenure: \_\_\_\_\_

4. المدة: \_\_\_\_\_

5. Investment date: \_\_\_\_\_

5. تاريخ الاستثمار: \_\_\_\_\_

6. Maturity date: \_\_\_\_\_

6. تاريخ الاستحقاق: \_\_\_\_\_

7. Anticipated Profit rate (%): \_\_\_\_\_

7. نسبة الربح المتوقع (%): \_\_\_\_\_

8. Our Wakala fee: \_\_\_\_\_

8. اجرة الوكالة: \_\_\_\_\_

9. Profit Payment frequency:

At Maturity

Upfront

9. خيار دفع الأرباح:

مقدماً

تاريخ الاستحقاق

(1) We will invest the Wakala Amount in transaction expected to generate for you a Muwakkil Profit of ( ) % per annum. Any profit exceeding this after the deduction of the Wakala Fee will be ours as an Incentive Fee.

(1) سنقوم باستثمار مبلغ الاستثمار في عمليات ستدر عليكم كموكل أرباح متوقعة ( ) % سنوياً وكل ما زاد عن الربح المتوقع بعد خصم أجرة الوكيل سوف يكون من حق المصرف كحافز له.

(2) In respect of the Wakala Amount, Please accept our offer by countersigning the Acceptance below.

(2) في ما يتعلق بمبلغ الوكالة، نرجو منكم قبول هذا العرض وذلك بالتوقيع على نموذج القبول أدناه.

(3) Please authorize us to debit your account number \_\_\_\_\_ with us or credit the amount

(3) يرجى تخوينا بخصم حسابك \_\_\_\_\_ لدينا أو إيداع مبلغ الاستثمار وقدره \_\_\_\_\_ في حسابنا تحت الرقم: \_\_\_\_\_ بتاريخ الاستثمار.

to our following Account Number \_\_\_\_\_ with United Arab Emirates Dirham (AED) \_\_\_\_\_ on investment date.

\_\_\_\_\_ بتاريخ الاستثمار.

Ajman Bank (Signature and Stamp): \_\_\_\_\_

توقيع وختم مصرف عجمان: \_\_\_\_\_

To: Ajman Bank, P.O. Box 7770, Ajman

إلى: مصرف عجمان، صندوق بريدي 7770، عجمان

(1) We hereby accept the above terms mentioned in the Wakil offer

(1) نوافق على الشروط المذكورة أعلاه كما ورد في عرض الوكيل

(2) In respect of the Wakala Amount, on the investment date, (please select one of below):

(2) في ما يتعلق بمبلغ الوكالة، بتاريخ الاستثمار (يرجى تحديد خياراً

واحداً مما يلي):

 Please debit our following account with you. يرجى خصم حسابنا لديكم تحت الرقم: We will credit the amount to your specified account. سنقوم بإيداع مبلغ الاستثمار في حسابكم المشار إليه أعلاه.**(3) On Maturity date (please select one of below):****(3) بتاريخ الاستحقاق (يرجى تحديد خيار واحد مما يلي):** Do not renew the Wakala and credit the proceeds to the above mentioned account. عدم تجديد الوكالة وإيداع المبلغ وعوائد الاستثمار في الحساب المذكور أعلاه. Automatically renew the Wakala and the generated Profits at the prevailing Wakala expected wakala profits rates on that day and NOT at the applied rates at the time of booking, and credit the generated profits to the below mentioned account. The Wakala will be renewed for the same tenor as mentioned in the above offer, without my approval. التجديد التلقائي للوكالة وعوائد الاستثمار على معدل الأرباح المتوقعة السائدة في ذلك التاريخ وليس على السعر المطبق عند حجز الوكالة. سيتم تجديد الوكالة لنفس المدة المذكورة في العرض أعلاه دون موافقتي المسبقة. Automatically renew the Wakala deposit amount for the same tenor at the prevailing Wakala expected profit rates on that day and NOT on the applied rates at the time of booking, and credit the generated profits to the below mentioned account. The Wakala will be renewed for the same tenor as mentioned in the above offer, without my approval. التجديد التلقائي لمبلغ الوكالة لنفس المدة على معدل الأرباح المتوقعة السائدة في ذلك التاريخ وليس على السعر المطبق عند حجز الوكالة، وإيداع عوائد الاستثمار الحاصلة في

Account Number: \_\_\_\_\_

الحساب رقم: \_\_\_\_\_

(4)  Credit the anticipated profit amount upfront in my/our Account Number \_\_\_\_\_(4)  يرجى إيداع الربح المتوقع مقدماً في حسابي /

حسابنا رقم: \_\_\_\_\_

Custome Signature: \_\_\_\_\_

توقيع صاحب (أصحاب الحساب): \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

**For Ajman Bank Use only / فقط مصرف عجمان فقط**

	تم التحقق من التوقيع بواسطة Signature Verified by	تمت الموافقة من قبل Approved by	أعدت من قبل Processed by	
Staff Identification (ID) Number/Name				صندوق بريدي / الاسم
Signature				التوقيع

Between

بين كل من

(As the "Muwakkil")

(الموكل)

And

و

Ajman Bank Public Joint-stock Company (PJSC)

مصرف عجمان (ش.م.ع)

(As the "Wakil")

(الوكيل)

Dated: \_\_\_\_\_

بتاريخ: \_\_\_\_\_

## CONTENTS

Clause	Heading	Page number	صفحة رقم	البند	العنوان
1	Introduction	2	2	المقدمة	1
2	Definitions and Interpretation	2	2	التعريف والتفسير	2
3	Conditions Precedent	3	3	الشروط المسبقة	3
4	Wakala Terms and Conditions	3	3	شروط وأحكام الوكالة	4
5	Implementation of Wakalah Investment Transaction	3	3	تنفيذ عملية الوكالة الإستثمارية	5
6	Representations and Warranties	5	5	التعهدات والضمانات	6
7	Governing Law and Jurisdiction	5	5	القانون الواجب التطبيق	7
8	General Provisions	5	5	أحكام عامة	8
9	Signatures	7	7	التوقيعات	9

**This Agreement** is executed as of the latest of the dates on the signature page.

تم إبرام هذه الإتفاقية بتاريخ كما هو موضح في صفحات التوقيعات.

## BETWEEN:

(1) Ajman Bank, Public Joint-stock Company (PJSC), P.O.Box Number 7770, Ajman, UAE, (the "Wakil") and;

**بين كل من:**

(1) مصرف عجمان - ش.م.ع، ص ب: 7770 عجمان، دولة الإمارات العربية المتحدة (ويشار إليه فيما بعد "وكيل")

(2) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

(2) السيد(ة) \_\_\_\_\_

whose principal address is at \_\_\_\_\_

وعنوانه/عنوانها الرئيسي في، إمارة، الإمارات العربية المتحدة

Emirate of \_\_\_\_\_, the United Arab

ويمثله/يمثلها في التوقيع على هذه الإتفاقية

Emirates represented in the signing of this Agreement by

السيد(ة) \_\_\_\_\_

Mr./Ms. \_\_\_\_\_

بصفته/بصفتها \_\_\_\_\_

in his/her capacity as \_\_\_\_\_

(ويشار إليه/ إليها فيما بعد "موكل أو الأصيل")

(Hereinafter referred to as the "Muwakkil" or "Principal")

**IT IS HEREBY AGREED as follows:**

**حيث يتم الاتفاق على ما يلي:**

## 1 Introduction

The Muwakkil (the principal) wishes to appoint the Wakil (the agent) to be the agent of the Muwakkil with respect to the investment of the Muwakkil's funds in Sharia'ah compliant transactions through and as part of the Wakil's pool of investment funds pursuant to the terms and conditions set out in this Agreement and in compliance with the rules and principles of the Islamic Sharia'ah as determined by the Internal Sharia Supervisory Committee (ISSC) of Ajman Bank embedded in this agreement acceptable.

## 2 Definitions and Interpretations

2.1 The following terms and expressions shall have the meanings assigned to them herein unless the context requires otherwise:

**"Anticipated Profit"** means the expected profit amount to be earned by the Muwakkil, as specified in Schedule (1) Wakil Offer and Muwakil Acceptance.

**"Anticipated Profit Rate"** means the rate of the Anticipated Profit to be generated by the Wakeel in relation to the Wakala Investment Transaction for the Muwakkil as specified in Schedule (1) Wakil Offer and Muwakil Acceptance.

**Business Day:** A day on which the Muwakkil and the Wakil are open for normal business.

**Investment Amount:** The amount invested in relation to an Investment Transaction.

**Investment Date:** The due date for payment of the Investment Amount in relation to an Investment Transaction, which date shall be specified in the Wakil Offer.

**Investment Transaction:** An individual transaction between the Muwakkil and the Wakil made pursuant to Clause 5.

**Maturity Date:** The date on which the Maturity Proceeds are to be paid to the Muwakkil, as specified in the Wakil Offer.

**Maturity Proceeds:** The amount due to the Muwakkil on the Maturity Date, calculated in accordance with the Wakil Offer.

**Muwakkil Acceptance:** A notice to be sent by the Muwakkil to the Wakil substantially in the form set out in the First Schedule.

**Muwakkil Profit:** The profit due to the Muwakkil calculated in accordance with the Wakil Offer.

**Wakil Offer:** A notice to be sent by the Wakil to the Muwakkil substantially in the form set out in the First Schedule.

**Wakala Fees:** Means a fee to be paid by Muwakkil to Wakil for service rendered hereunder, as agreed between the parties on a case by case basis.

2.2 The Schedules to this Agreement form an integral part hereof.

2.3 References to Clauses and Schedules are references to clauses of and schedules to this Agreement.

2.4 The headings are inserted for convenience only and shall not affect the construction hereof.

## 1 المقدمة

يرغب الموكل (الموكل) في تعيين الوكيل (الوكيل) ليكون وكيل الموكل فيما يتعلق باستثمار أموال الموكل في المعاملات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية من خلال وكجزء من مجموعة أموال الوكيل الاستثمارية وفقاً لتقبل الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وبما يتوافق مع قواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية على النحو الذي تحدده لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة لمصرف عجمان والمضمنة في هذه الاتفاقية.

## 2 التعاريف والتفسير

2.1 يكون للتعبير التالية المعاني المحددة أدناه ما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك:

**"الربح المتوقع":** الربح المتوقع الذي سوف يحصله الموكل كما هو موضح في "الجدول رقم (1) عرض الوكيل وقبول الموكل"

**"سعر الربح المتوقع":** سعر الربح المتوقع الذي يكسبه الوكيل لصالح الموكل من خلال عملية الوكالة الإستثمارية كما موضح في "الجدول رقم (1) عرض الوكيل وقبول الموكل"

**يوم العمل:** اليوم الذي يباشر فيه الوكيل والموكل أعمالهم الرسمية.

**مبلغ الاستثمار:** المبلغ المستثمر فيما يتعلق بمعاملات الاستثمار.

**تاريخ الاستثمار:** التاريخ الذي يستحق فيه سداد مبلغ الاستثمار فيما يتعلق بمعاملة الاستثمار، وهو التاريخ الذي يحدد في عرض الوكيل.

معاملة الاستثمار، المعاملة الفردية ما بين الموكل والوكيل وفقاً للبند رقم 5.

**تاريخ الاستحقاق:** التاريخ الذي يدفع فيه المبالغ المستحقة للموكل كما هو موضح في عرض الوكيل.

**المبالغ المستحقة:** المبلغ المستحق من قبل الموكل في تاريخ الاستحقاق تم حسبه حسب عرض الوكيل.

**قبول الموكل:** إخطار يتم إرساله من قبل الموكل إلى الوكيل وفق النموذج المحدد في الملحق الأول.

**أرباح الموكل:** الربح المستحق للموكل كما تم حسبه في عرض الوكيل.

**عرض الوكيل:** إخطار يتم إرساله من قبل الوكيل إلى الموكل، وفق النموذج المحدد في الملحق 1.

**أتعاب الوكالة:** تعني الأتعاب التي يتم سدادها من قبل الموكل إلى الوكيل نظير الخدمة المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، حسب الاتفاق بين الطرفين، في كل حالة على حدة.

2.2 تعتبر الجداول الملحقة بهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها وتقرأ معها.

2.3 تكون الإشارة إلى البنود والجداول هي الإشارة إلى بنود وجداول هذه الاتفاقية.

2.4 تم تضمين عناوين الفقرات للتسهيل فقط، ولا تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.

### 3 Conditions Precedent

Each Party shall provide the other with certified true original specimen signature(s) of the individual(s) authorized to sign on its behalf this Agreement and all other documents required in connection herewith.

### 4 Wakala Terms and Conditions

4.1 The Muwakkil hereby appoints the Wakil to be the agent of the Muwakkil for the investment of the Muwakkil's funds through and as part of the Wakil's pool of treasury funds. The Wakil is hereby authorized to enter into Sharia'ah compliant transactions on behalf of the Muwakkil and for the Muwakkil's account and to do all acts as fully as the Muwakkil could do itself with respect to such transactions through purchase agreements, sales agreements or other agreements and to negotiate on behalf of the Muwakkil in relation thereto and to exercise on the Muwakkil's behalf all other related powers necessary to enable it to fulfill its obligations under this Agreement.

4.2 The Wakil shall be acting as agent for the Muwakkil on restricted limited agency on a deal by deal basis. Except as expressly provided herein or where required by law, the Wakil shall not have any authority to represent or bind the Muwakkil, or purport to do so.

4.3 The Wakil hereby agrees with the Muwakkil that it shall in performing its obligations under this Agreement look after the interests of the Muwakkil and act dutifully and in good faith and shall administer Investment Transactions with the same degree of care as it exercises with regard to similar transactions which it would administer on its own account.

Without prejudice to any remedies or damages to which Muwakkil may be entitled under the Law, the Wakil shall have liability to the Muwakkil if it acts in bad faith or with reckless indifference to the Muwakkil's interest and shall compensate the Muwakkil in respect of all actual costs and expenses suffered or incurred by the Muwakkil as a consequence of the Wakil's negligence, carelessness, misconduct or failure to comply with any of the terms and conditions of this Agreement.

4.4 The Muwakkil as principal shall bear all the risks associated with the acts of the Wakil as agent for the Muwakkil except those risks resulting from the Wakil's wilful misconduct, carelessness or negligence or violation of the terms and conditions hereof.

4.5 The Wakil shall be entitled to the agency fees specified in the Wakil Offer in respect of each Investment Transaction.

4.6 If any commodities or other assets are purchased by the Wakil in implementation of any Investment Transaction, then the Wakil is hereby specifically unauthorized to repurchase such commodities or assets for itself and the Wakil shall only sell such commodities or assets to independent third parties when the need arises.

### 5 Implementation of Wakalah Investment Transaction

5.1 Prior to entering into an Investment Transaction on behalf of the Muwakkil, the Wakil shall agree the Muwakkil Profit that the Muwakkil expects to achieve on the Investment Transaction. Any amount that the Wakil earns in excess of the Muwakkil Profit will be retained by the Wakil as an incentive after the deduction of the agency fee specified in the Wakil Offer. In case the anticipated Muwakkil Profit is not achievable at the start of the Investment Transaction, then the Wakil will need to resort back to the Muwakkil to agree to invest at a lower rate, otherwise the Investment Transaction

### 3 الشروط المستنبقة

يلتزم كل من الطرفين بأن يقدمه إلى الطرف الأخر نسخة طبق الأصل من توقيع (توقيعات) الأفراد المفوضين رسمياً بالتوقيع بالنيابة عن الطرفين على هذه الاتفاقية، وكافة الوثائق الأخرى المطلوبة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

### 4 شروط وأحكام الوكالة:

4.1 يعين الموكل، بموجب هذه الاتفاقية، الوكيل، ليكون وكيلاً عنه للاستثمار في المبالغ المالية للموكل، ويتم تفويض الوكيل، بموجب هذه الاتفاقية، في إبرام معاملات الأصول المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، بالنيابة عن الموكل، ولحساب الموكل، والقيام بكافة المعاملات التي يمكن للموكل القيام بها بشكل كامل بنفسه، فيما يتعلق بهذه المعاملات، من خلال أي اتفاقيات شراء أو بيع أو أي اتفاقيات أخرى، والتفاوض بالنيابة عن الموكل، فيما يتعلق بذلك، وممارسة كافة سلطات الموكل بالنيابة عن الموكل، مما يكون ضرورياً لتمكين الوكيل من الوفاء بالتزامات الوكيل بموجب هذه الاتفاقية.

4.2 يعمل الوكيل كوكيل للموكل، في وكالة مقيدة ومحدودة بناء على كل صفقة على حدة، وما لم تنص هذه الاتفاقية على غير ذلك بشكل صريح، أو عندما ينص القانون على غير ذلك، لن يكون للوكيل أي سلطة لتمثيل أو إلزام الموكل أو ادعاء فعل ذلك.

4.3 يتفق الوكيل بموجب هذه الاتفاقية مع الموكل، على أنه خلال تنفيذ واجباته بموجب هذه الاتفاقية، سوف يأخذ بعين الاعتبار مصالح الموكل، وسوف يعمل بنية سليمة، ويتولى استثمارات وصفقات مشاركة الموكل بدرجة عناية واجبة مثلما يفعل مع إدارة الصفقات المماثلة لنفسه.

دون الإخلال بأية تعويضات أو مستحقات يستحقها الموكل بموجب القانون، يكون الوكيل مسؤولاً للموكل إذا تصرف بسوء نية أو إهمال بما يتعارض مع مصلحة الموكل ويعرض الموكل فيما يتعلق بالتكاليف والنفقات الفعلية التي يتكبدها الموكل نتيجة لإهمال أو عدم اهتمام أو سوء فعل أو فشل في الالتزام بأية شروط أو أحكام في هذه الاتفاقية.

4.4 الموكل كأصيل يتحمل كافة المخاطر المرتبطة بأعمال الوكيل، كوكيل عن الموكل باستثناء المخاطر التي تلجم عن سوء السلوك المتعمد أو الإهمال الجسيم أو انتهاك الشروط أو الأحكام التي تنص عليها هذه الاتفاقية.

4.5 يحق للوكيل الحصول على أتعاب الوكالة المحددة في عرض الوكيل يتعلق بكل معاملة من معاملات الاستثمار.

4.6 في حال إذا تم شراء سلعة أو أية أصول أخرى من قبل الوكيل لتنفيذ أية عملية استثمارية، في تلك الحالة لا يجوز للوكيل خاصة إعادة شراء تلك السلعة أو الأصول لنفسه ويتوجب على الوكيل أن يبيع تلك السلعة أو الأصول لجهة (جهات) ثالثة مستقلة لما تقتضي الحاجة إليه.

### 5 تنفيذ عملية الوكالة الاستثمارية:

5.1 قبل الدخول في صفقة استثمارية نيابة عن الموكل، يوافق الوكيل على أرباح الموكل التي يتوقعها موكل في صفقة الاستثمار. أي مبلغ يكسبه الوكيل يفوق ربح الموكل سيحتفظ به الوكيل كحافز بعد خصم أجرة الوكالة المحددة في عرض الوكيل. في حالة عدم إمكانية تحقيق أربا الموكل المتوقعة في بداية المعاملة الاستثمارية. فعلى إخطار الموكل بذلك للموافقة

would be discontinued.

5.2 On any Business Day during the business hours of the Wakil, the Muwakkil may notify the Wakil by telephone or any other media of its desire to enter into an Investment Transaction. The Wakil shall then send the Muwakkil a Wakil Offer.

5.3 If the Muwakkil is willing to enter into the proposed Investment Transaction, it shall send the Wakil a Muwakkil Acceptance.

5.4 For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Wakil Offer and Muwakkil Acceptance may be executed and delivered by email (in PDF, JPEG or any other agreed format). Such transmission shall take effect as delivery of an executed counterpart and shall have the same legal force and effect as an original document and shall be admissible as an original document. If such method of delivery is adopted, without prejudice to the validity of the agreement thus made, each party shall provide the others with the original of such counterpart as soon as reasonably possible thereafter.

5.5 The Muwakkil shall pay the Investment Amount to such account as the Wakil for value not later than the Investment Date.

5.6 The Wakil shall arrange for payment and collection of funds on behalf of the Muwakkil and is hereby authorized to execute and deliver any instruments of transfers which are necessary in connection therewith.

5.7 Subject to clause 4.4, once the Investment Amount has been paid to the Wakil and invested by the Wakil on the Muwakkil's behalf, the Wakil undertakes to pay as follows:

i. Pay Maturity proceeds based in the results of the investment to the Muwakkil on the Maturity Date free from any deductions, set off or withholdings of any kind to such account as the Muwakkil shall have notified the Wakil.

ii. In case the Wakeel agreed to pay upfront the anticipated profit amount of the Wakala Transaction to the Muwakkil, following conditions will apply:

A) If the actual generated profit will not reach to the level of Anticipated Prof it at the Maturity Date, then the difference amount paid to the Muwakil will be recovered from the Wakala Investment Amount.

B) In case of request of pre-mature withdrawal of the Wakala investment amount by the Muwakkil, the paid upfront profit to the Muwakkil shall be deducted from the Wakala Investment Amount.

5.8 The currency of each Investment Transaction shall be as agreed by both parties.

5.9 The parties hereby notify each other that in accordance with their internal rules and procedures, all telephone calls made by or to the parties concerning any proposed Investment

الاستثمار بربح أقل، وإلا سيتم وقف معاملة الاستثمار.

5.2 في أي يوم عمل خلال ساعات عمل الوكيل، يجوز للموكل إخطار الوكيل من خلال الهاتف، أو أي وسيلة اتصالات أخرى يتم الاتفاق عليها، بأن الموكل يرغب في عقد صفقة استثمار، ثم يرسل الوكيل إلى الموكل عرض الوكيل.

5.3 في حالة رغبة الموكل إي إتمام صفقة الاستثمار المقترحة، يرسل إلى الوكيل قبول الموكل.

5.4 تجنباً للشك، اتفق الطرفان على أنه يمكن توقيع عرض الوكيل وقبول الموكل وتسليمهما عبر البريد الإلكتروني بصيغة PDF أو JPEG أو أي صيغة أخرى يتم الاتفاق عليها. تدخل الوثيقة التي يتم إرسالها على هذا النحو حيز النفاذ عند تسليم نسخة موقعو ويكون لها نفس القوة والأثر القانونيين للوثيقة الأصلية وتعد كوثيقة أصلية، إذا تم اعتماد طريقة التسليم هذه، دون المساس بصحة الاتفاق الذي يتم التوصل إليه على هذا النحو، يتعين على كل طرف تزويد الأطراف الأخرى بأصل النسخة في أقرب وقت ممكن بعد ذلك.

5.5 يلتزم الموكل بسداد مبلغ الاستثمار في الحساب الذي يحدده له الوكيل في مدة لا تتجاوز تاريخ الاستثمار.

5.6 يقوم الوكيل بترتيب عملية دفع وتحصيل الأموال نيابة عن الموكل وبموجب هذا فهو مفوض بتنفيذ وتسليم أي مستندات أو تحويلات تعتبر ضرورية وذات صلة بذلك.

5.7 مع مراعاة البند 4.4، بمجرد دفع مبلغ الاستثمار للوكيل واستثماره من قبل الوكيل نيابة عن الموكل، يتعهد الوكيل على النحو التالي:

أ. يدفع عوائد الاستحقاق بناءً على نتائج الاستثمار إلى الموكل بتاريخ الاستحقاق خالٍ من أي خصومات أو مقاصة أو استقطاع من أي نوع على حساب الموكل تم إبلاغ الوكيل به.

ب. في حالة دفع الوكيل الأرباح المتوقعة للوكالة الإستثمارية مقدماً للموكل يجب مراعاة الشروط التالية:

أولاً: في حال إذا كان الربح الفعلي المتحقق لا يصل إلى حد الربح المتوقع يخصم الفرق من المبلغ المستثمر في الوكالة الإستثمارية.

ثانياً: في حال السحب المبكر لمبلغ الوكالة الإستثمارية من قبل الموكل يخصم الربح المدفوع مقدماً من المبلغ المستثمر في الوكالة الإستثمارية.

5.8 عملة كل صفقة استثمار تكون حسب الاتفاق بين كل من الطرفين.

5.9 يخطر الطرفان كل منهما الآخر أنه وفقاً لقواعدهما وإجراءاتهما الداخلية، يجوز تسجيل جميع المكالمات الهاتفية المقدمة من أو إلى الأطراف فيما يتعلق بأي صفقة استثمار

مقترحة من قبل الأطراف.

وفقاً لذلك كل طرف:

Transaction may be tape recorded by the parties.

Accordingly, each party:

(a) consents to the recording of the telephone conversations of trading, marketing and/or other personnel of the parties and their officers, employees, agents and affiliates in connection with this Agreement or any potential Investment Transaction.

(b) agrees to obtain any necessary consent of and give notice of such recording to such personnel (as aforesaid) and

(c) agrees that recordings may be submitted as evidence in any proceedings relating to this Agreement or any Investment Transaction (accepted or otherwise).

(أ) يوافق على تسجيل المحادثات الهاتفية للتداول والتسويق أو الأفراد الآخرين للأطراف وموظفيها ووكلائها والشركات التابعة لها فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو أي صفقة استثمار محتملة.

(ب) يوافق على الحصول على أي موافقة ضرورية وتوجيه إشعار بهذا التسجيل إلى هؤلاء الموظفين (كما هو مذكور) و

(ج) يوافق على أنه يجوز تقديم التسجيلات كدليل في أي إجراءات تتعلق بهذه الاتفاقية أو أي معاملة استثمار (مقبولة أو غير ذلك).

## 6 Representations and Warranties

Each party represents and warrants for the benefit of the other party from the date of this Agreement and on each Investment Date that:

6.1 It has the legal capacity to enter into this Agreement and the Investment Transactions contemplated hereunder;

6.2 The execution by it of this Agreement has been duly authorized;

6.3 This Agreement and each Investment Transaction contemplated hereunder will be binding and enforceable upon it and will not violate the terms of any other agreement to which it is a party; and

6.4 It has and will at all times maintain all authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it lawfully to perform its obligations under this Agreement.

## 7 Governing Law and Jurisdiction

7.1 This Agreement and the construction, performance and validity hereof shall be governed in all respects in accordance with the laws of the United Arab Emirates save to the extent these conflict with the rules and principles of the Islamic Shari'ah, when the latter shall prevail. The parties hereto agree to be bound by exclusive determination of the Fatwa and Shari'ah Supervisory Board of Ajman Bank (the "Board") as to whether any such conflict exists, and if it does the appropriate provision(s) of the Islamic Shari'ah to be applied. The court(s) shall apply the applicable provision(s) of the Islamic Shari'ah so determined by the Board to apply.

7.2 The parties hereto hereby submit to the jurisdiction of the United Arab Emirates courts for the purpose of any proceedings arising out of or in connection with this Agreement.

## 8 General Provisions

### Notices

8.1 A notice shall be deemed to have been given when received.

## 6 التعهدات والضمانات

يتعهد ويضمن كل من الطرفين ولمصلحة الطرف الآخر ابتداء من تاريخ هذه الاتفاقية وفي كل تاريخ استثمار، بأنه:

6.1 يتمتع بكامل السلطة والصلاحيات القانونية للدخول في هذه الاتفاقية وكذلك في كل العمليات الاستثمارية المتوقعة.

6.2 أن التوقيع على هذه الاتفاقية قد تم حسب الأصول والإجراءات اللازمة.

6.3 هذه الاتفاقية وكل عملية استثمارية متوقعة تعتبر ملزمة وناذرة ولا تخالف شروط وأحكام أي اتفاقية أخرى يكون طرفاً فيها.

6.4 سيقوم في جميع الأوقات بمراعاة الصلاحيات والرخص والموافقات المطلوبة لتمكينه قانوناً من تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

## 7 القانون الواجب التطبيق والاختصاص

7.1 تخضع هذه الاتفاقية وتفسيرها وتطبيقها وسريتها، في جميع الأحوال لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، بما لا يتعارض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، ويوافق الطرفان على التزاماتهما بفتاوى هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بمصرف عجمان، وفي حال نشوء أي نزاع تقوم المحاكم بتطبيق تلك الأحكام الشرعية وفقاً لما يصدر من هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بمصرف عجمان.

7.2 يوافق الطرفان في هذه الاتفاقية على الخضوع للاختصاص القضائي لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة خلال أي دعوى تنشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

## 8 أحكام عامة

### الإخطارات

8.1 تعتبر كافة الإخطارات قد تم تسليمها بتاريخ استلامها.

- 8.2 Any notice received on a day which is not a Business Day for the addressee shall be deemed to have been given at its opening on the next succeeding Business Day.
- 8.3 Particulars of communication are set out in the below schedule:

**The Wakil:**

Attention : \_\_\_\_\_

Postal Address : AJMAN BANK,  
TREASURY DEPARTMENT,  
P.O.BOX 7770, AJMAN.  
U.A.E.

Fax : \_\_\_\_\_

Tel : \_\_\_\_\_

SWIFT : AJMNAEJ

**The Muwakkil:**

Attention : \_\_\_\_\_

Postal Address : \_\_\_\_\_

Tel : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

SWIFT : \_\_\_\_\_

Email Address : \_\_\_\_\_

- 8.2 كل إخطار يتم استلامه من قبل المرسل إليه في غير يوم عمل، يعتبر قد تم تسليمه في أول يوم عمل يلي ذلك اليوم.
- 8.3 تفاصيل وسائل الاتصال قد تم تحديدها بالجدول التالي:

**الوكيل:**

عناية : \_\_\_\_\_

العنوان البريدي : مصرف عجمان  
إدارة الخزنة  
ص.ب: 7770، إمارة عجمان،  
الإمارات العربية المتحدة

فاكس : \_\_\_\_\_

هاتف : \_\_\_\_\_

سويفت : AJMNAEJ

**الموكل:**

عناية : \_\_\_\_\_

العنوان البريدي : \_\_\_\_\_

هاتف : \_\_\_\_\_

فاكس : \_\_\_\_\_

سويفت : \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني : \_\_\_\_\_

Or in accordance with such other contact details as one party may from time to time notify in writing to the other.

أو بناء على تفاصيل وبيانات الاتصال الأخرى التي يقوم أي طرف بإخطار الآخر بها كتابة من وقت لآخر.

- 8.4 The Muwakkil hereby agrees to indemnify and hold the Wakil harmless against all liabilities, costs, claims, losses, damages or expenses which the Wakil may suffer or incur as a result of acting upon any instructions received by fax under the signature of the Muwakkil or authorized signatory(ies) or representative(s) of the Muwakkil or sent from the Email mentioned in Particulars of communication of this agreement.

- 8.4 يوافق الموكل على تعويض وحماية الوكيل من أي مسؤوليات وتكاليف وأضرار ونفقات قد يتكبدها نتيجة تصرفه بناء على تعليمات بواسطة الفاكس وبتوقيع الموكل أو من ينوب عند أو صادرة من البريد الإلكتروني المذكور في وسائل الاتصال.

- 8.5 This Agreement constitutes the entire agreement between the two parties. The two Parties' acceptance of this agreement confirms that neither party has relied upon any representation not recorded in this Agreement.

- 8.5 تشكل هذه الإتفاقية اتفاقاً كاملاً بين الطرفين، حيث أن قبول الطرفين لهذه الإتفاقية يؤكد بأن الطرفين لا يعتمدان أي تمثيل غير وارد في هذه الإتفاقية.

**Termination:**

The Expiration Date shall be automatically extended by a further period or periods of one year each unless either party notifies the other in writing not less than 30 days prior to any such expiry date of its wish not to extend the validity of this Agreement, in which case this Agreement shall expire upon the then forthcoming expiry date. No expiry or early termination (as the case may be) shall affect the rights and obligations of either party hereunder in relation to any

**الإقالة:**

يتم تمديد تاريخ الانتهاء تلقائياً لفترة أو فترات أخرى لمدة عام واحد لكل فترة، ما لم يخطر أي من الطرفين الطرف الآخر خطياً بمدة لا تقل عن 30 يوماً قبل تاريخ الانتهاء، برغبته في عدم تمديد مدة سريان هذه الاتفاقية، في تاريخ الانتهاء التالي. ولا يؤثر أي انتهاء أو إنهاء مبكرة لهذه الاتفاقية (حسب ما يكون عليه الحال) على حقوق والتزامات أي من الطرفين بموجب هذه الاتفاقية، فيما يتعلق بصفحة الاستثمار المتعلقة،



outstanding Investment Transaction upon which the conditions of this Agreement shall remain applicable until such Investment Transaction is completed.

والتي تسري عليها الشروط التي تنص عليها هذه الاتفاقية حتى تنتهي صفقة الاستثمار هذه.

#### Customer Declaration

I hereby declare that I have read, understood and agree to Ajman bank's Banking Service Guidelines published on [www.ajmanbank.ae](http://www.ajmanbank.ae) specifically regarding the Mudaraba deposit. I hereby authorize Ajman Bank to debit the Principal Investment amount from my above mentioned account number.

I, hereby agree that Ajman Bank has the right to conduct visit to the customer' at the place of work or residence in following (but not limited) conditions:

1. Collect missing documentation/signature
2. Verification of customer' information on service/facility request
3. Consumer's failure to meet the Bank's terms and conditions with regards to Bank' Collection Process

#### إقرار العميل

أقر بموجبه أنني قد قرأت وفهمت وأوافق على إرشادات الخدمات المصرفية لمصرف عجمان والمنشورة على [www.ajmanbank.ae](http://www.ajmanbank.ae) على وجه التحديد فيما يتعلق بإيداع المضاربة. وبموجب هذا ، أصرح لمصرف عجمان بخصم مبلغ الاستثمار الرئيسي من رقم حسابي المذكور أعلاه.

أوافق بموجب هذا على أن لمصرف عجمان الحق في إجراء زيارة للعميل في مكان العمل أو الإقامة في الحالات التالية (على سبيل المثال لا الحصر):

1. جمع الوثائق/التوقيع المفقود
2. التحقق من معلومات العميل على طلب الخدمة/المرفق
3. عدم التزام العميل بشروط وأحكام المصرف

#### For and on behalf of Muwakkil:

#### بالنيابة عن الموكل:

Authorized Signatory (1): \_\_\_\_\_: التوقيع المعتمد (1):

Name and Title: \_\_\_\_\_: الإسم والصفة:

Date: \_\_\_\_\_: التاريخ:

Authorized Signatory (2): \_\_\_\_\_: التوقيع المعتمد (2):

Name and Title: \_\_\_\_\_: الإسم والصفة:

Date: \_\_\_\_\_: التاريخ:

#### Execution Page

AS WITNESS the duly authorized representatives of the parties hereto have executed this Agreement

#### صفحة التوقيع

إشهاداً على ما تقدمه وقع الممثلون المعتمدون للطرفين حسب الأصول على هذه الاتفاقية

#### For and on behalf of Wakil:

#### بالنيابة عن الوكيل

Authorized Signatory: \_\_\_\_\_: التوقيع المعتمد:

Name and Title: \_\_\_\_\_: الإسم والصفة:

Date: \_\_\_\_\_: التاريخ:

Account Number:..... رقم الحساب:.....

Name of Customer/Account Holder:..... اسم المتعامل/صاحب الحساب:.....

Emirates ID/Trade license No:..... بطاقة الهوية الإماراتية/ الرخصة التجارية:.....

1. I/We, the above account holder (Customer) hereby voluntarily authorize Ajman Bank (Bank) through this Consent Letter (Letter) to obtain and/or disclose any financial, legal or credit information relating to the Customer. It includes any information pertaining to the current/savings accounts, any outstanding credit history (i.e. home financings, auto financings, personal financings, credit cards, etc.), address, telephones or utility bills relating to the Customer and his authorized signatory or any other information which is part of the credit information report. Customer further agrees that the Bank may obtain, request, transfer and disclose any information relating to Customer obtained from any third parties such as local or international credit bureau, to and between the bank branches, subsidiaries, affiliates, representative offices, agents of the Bank and any third parties selected by any of them or Bank wherever situated. Customer allows this information for private use including for use in connection with the provision of any products or services offered to the Customer and for data processing, statistical and risk analysis purposes, global cash services and dealings in securities on any Exchange Securities Market(s) and any other relevant authorities and agencies pertaining there to. Any of the Ajman Bank branches, subsidiaries, affiliates, representative offices, agents or any third parties selected by any of them shall be entitled to obtain, transfer and disclose any credit, legal or financial information relating to the Customer.

I/We, understand that the Customer has the right to withdraw this consent by contacting Bank' contact centre (600 5555 22) for the following at any time:

a. The processing of Personal Data by the Bank except where Personal Data is required for business operations related to the Consumer's Products and Services

b. Personal Data sharing with agents of the Bank and any third parties for purposes such as but not limited to sales and marketing.

I/We, understand that a future withdrawal of expressed consent by a Customer shall not affect the lawfulness of Data processing based on the prior expressed consent. Unless specified otherwise, the withdrawal must take effect within complete 30 calendar days

I/We, understand that the Consumer's right to request access to and to request correction of the Data/Personal Data by contacting the bank for any inquiries or Complaints in respect of the Data/Personal Data on Bank' contact centre (600 5555 22) or visit to the nearest Bank branch.

2. Without prejudice to the foregoing, the Customer hereby authorizes the Bank, without any need to get any written or oral permission, to obtain or disclose any of the information indicated in this Letter from any governmental, semi-governmental authorities, body, organization, company, credit bureau or any service provider such as electricity, water and telecommunications companies, or any other person or entity as it is needed, whether inside the United Arab Emirates or abroad, which maintain or are supposed to maintain any of the information contained in this Letter relating to the Customer. The Bank, pursuant to this Letter, may communicate with such bodies or disclose any of the information mentioned in this letter.

Ajman Bank, hereby, informs you that Bank will only collect Data/Personal Data for a lawful purpose directly related to a function or activity of the Consumer

The Bank shall be entitled to use any or all of the information contained in this letter for the purpose of granting/commencing to grant the Customer any financing facilities or any other banking services offered by the Bank or to use this information for the purpose of accessing the Customer credit position and collect any amounts payable to the Bank. Customer also confirms that he/she will pay all the charges (as per Ajman Bank's approved Tariff of Charges guide published on www.ajmanbank.ae and available across all branches) to the bank required to access this information from any source.

3. This Letter shall be governed by and interpreted in accordance with the Federal Credit Information Law Number six (6) of 2010 and any other applicable laws of the United Arab Emirates. Any dispute arising between the Bank and the Customer with regards to this Letter shall be referred to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates

#### Why consent is needed and how the information will be used:

Your consent (permission) for us to obtain and share your account information including the transaction details for the identified period, is needed for the purpose listed and explained below.

Information provided will be shared and retained accordance with Applicable law concerning data security and privacy protection.

This information received by Ajman Bank, shall only be used for providing different banking services and facilities to the customer from time to time and may be shared with regulatory authorities or third party as and when required. The information you authorize us to obtain and share to determine your eligibility for the product and may be used for marketing purpose, subject to customer consent.

I/We, understand that, in case, customer does not agree or withdraws this consent, Ajman Bank may not be able to execute customer's certain transaction or requests, which require obligatory sharing of information.

The source of data for lawful purposes will be the information provided by customer or may be obtained by the bank from external sources (e.g. AECB or other banks) as and when required.

#### Applicant Signature:

(If you are a customer of Ajman Bank, your signature should be identical to the signature on your Ajman Bank Account)

Date:

D	D	/	M	M	/	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1. أموض/نفوض أنا/نحن، صاحب الحساب المذكور أعلاه (المتعامل) مصرف عجمان (المصرف) بموجب هذا (الخطاب) ومن خلاله للحصول على و/أو الإفصاح عن أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية تتعلق بالمتعامل ويتضمن ذلك أي معلومات تخص الحسابات الجارية/حسابات التوفير أو أي مبالغ مستحقة سابقاً (فيما يتعلق بالتمويل العقاري وتمويل السيارات أو التمويل الشخصي وبطاقات الائتمان وغيرها) والعنوان وأرقام الهاتف أو فواتير المنافع العامة ذات الصلة بالمتعامل والموقع المقفول لديه أو أي معلومات أخرى تمثل جزءاً من تقرير المعلومات الائتمانية، وعلاوة على ذلك، فإن المتعامل يوافق أيضاً على أن من حق المصرف قد يحصل عليها من أي طرف آخر مثل مكتب الائتمان المحلي أو الدولي، على أن يجري أي مما ذكر لفروع المصرف وشركائه التابعة والفرعية ومكاتبه التمثيلية ووكلائه وأي أطراف أخرى يختارها المصرف أو أي من فروعها أو شركائه التابعة، أيًا كان موقعها. يسمح المتعامل باستخدام هذه المعلومات لأغراض خاصة بما في ذلك استخدامها لتوفير أي منتجات أو خدمات تعرض على المتعامل وأي معالجة للبيانات وللأغراض الإحصائية وأغراض تطيل المخاطر وخدمات النقد العالمية والتعاملات في الأوراق المالية في أي سوق أوراق مالية وأي سلطات ووكالات أخرى ذات صلة. يقر لأي من الفروع أو الشركات التابعة أو الشركات الفرعية أو المكاتب التمثيلية أو الوكلاء لمصرف عجمان أو لأي طرف ثالث يختاره أي مما ذكر الحصول على ونقل والإفصاح عن أي معلومات ائتمانية أو قانونية أو مالية ترتبط بالمتعامل.

أنا / نحن ، أفهم أن المتعامل لديه الحق في سحب هذه الموافقة بواسطة الاتصال بمركز الاتصال 600 5555 22 في أي وقت

أ. معالجة البيانات الشخصية من قبل المصرف باستثناء الحالات التي تكون فيها البيانات الشخصية مطلوبة للعمليات التجارية المتعلقة بمنتجات وخدمات المستهلك

ب. مشاركة البيانات الشخصية مع وكلاء المصرف وأي أطراف ثالثة لأغراض مثل المبيعات والتسويق على سبيل المثال لا الحصر.

أنا / نحن ، أفهم أن الغاء أو سحب هذه الموافقة مسبقاً من قبل المتعامل لن يؤثر على قانونية معالجة البيانات بناء على الموافقة الصريحة المسبقة. ما لم ينص على خلاف ذلك ، يجب أن يسري الانسحاب خلال 30 يوماً

أنا / نحن ، أفهم حق المتعامل في طلب الوصول إلى البيانات / البيانات الشخصية وطلب تصحيحها عن طريق الاتصال بالمصرف لأية استفسارات أو شكاوى فيما يتعلق بالبيانات / الشخصية الموجودة على مركز الاتصال بالمصرف 600 5555 22 أو زيارة أقرب فرع

2. دون إخلال بما سبق ، فإن المتعامل يقف المصرف بموجب ذلك، ودون حاجة إلى الحصول على أي تصريح خطي أو شفهي للحصول على أو الإفصاح على أي من المعلومات التي يوضحها هذا الخطاب من أي سلطات أو هيئات أو منظمات أو شركات حكومية أو شبه حكومية أو أي مكتب ائتمان أو أي مزود خدمة مثل شركات الكهرباء أو المياه أو الاتصالات عن بعد أو أي شخص أو كيان آخر ، حسب الضرورة ، سواء كان ذلك داخل الإمارات العربية المتحدة أو خارجها بحيث يحافظ كل مما ذكر أو من المفترض عليهم المحافظة على أي معلومات يتضمنها هذا الخطاب فيما يتعلق بالمتعامل.

وبموجب هذا الخطاب ، يجوز للمصرف التواصل مع تلك الهيئات أو الإفصاح عن أي من المعلومات المذكورة في هذا الخطاب.

يقف للمصرف استخدام أي من أو جميع المعلومات التي يتضمنها هذا الخطاب لأغراض منح/ البدء في منح المتعامل أي تسهيلات مالية أو أي خدمات مصرفية أخرى يعرضها المصرف أو استخدام هذه المعلومات لأغراض الوصول إلى الوضع الائتماني للمتعامل وتحصيل أي مبالغ واجبة الدفع للمصرف. يؤكد المتعامل أيضاً أنه سيدفع للمصرف جميع الرسوم المطلوبة للوصول للوصول إلى هذه المعلومات من أي مصدر

3. يخضع هذا الخطاب ويفسر وفقاً للقانون الاتحادي للمعلومات الائتمانية رقم 6 لعام 2010 وأي قوانين سارية أخرى بالإمارات العربية المتحدة. يحال أي نزاع ينشأ بين المصرف أو المتعامل بشأن هذا الخطاب إلى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الإمارات العربية المتحدة

#### لماذا يجب الموافقة وكيف سيتم استخدام المعلومات:

يجب موافقتك (تصريحك) للحصول على معلومات حول حسابك ومشاركتها بما في ذلك تفاصيل المعاملة للفترة المحددة، للأغراض المذكورة والموضحة أدناه.

ستتم مشاركة المعلومات المقدمة والاحتفاظ بها وفقاً للقانون المعمول به فيما يتعلق بأمن البيانات وحماية الخصوصية.

سيتم استخدام هذه المعلومات التي يتلقاها مصرف عجمان فقط لتقديم خدمات وتسهيلات مصرفية مختلفة للمتعامل من وقت لآخر ويمكن مشاركتها مع السلطات التنظيمية أو طرف ثالث عند الاقتضاء. إن المعلومات التي نصل إليها بالوصول إليها ومشاركتها لتحديد مدى أهليتك لبعض المنتجات ويمكن استخدامها لأغراض تسويقية، رهنا بموافقة المتعامل.

أفهم / نفهم، في حالة عدم موافقة المتعامل أو الغاء هذه الموافقة، قد لا يتمكن مصرف عجمان من تنفيذ أية معاملة أو طلبات معينة للمتعامل، والتي تتطلب مشاركة الإلمانية للمعلومات.

سيكون مصدر البيانات للأغراض المشروعة هو المعلومات المقدمة من قبل المتعامل أو التي يمكن أن يحصل عليها المصرف من مصادر خارجية (مثل الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو مصارف الدول المستقلة أو البنوك الأخرى) عند الاقتضاء.

#### توقيع مقدم طلب:

(إذا كنت متعاملاً لدى مصرف عجمان، يجب أن يكون توقيعك مطابقاً للتوقيع الموجود لدى مصرف عجمان)

تاريخ: